

調査マニュアル

【調査項目】

- ・デパートの店頭・外壁に設置されている臨時的掲示を対象にして、日本語表示の有無、その掲示に書かれている内容を調査する。
- ・日本語表示のない掲示は、なぜ日本語の表示がないのか、その要因も考える。反対に、日本語のみの表示がなされている場合も、その要因も考える。

【調査方法】

- ・店頭・外壁の臨時的掲示（ポスターなど）の中で、日本語表示のない掲示、日本語表示のみの掲示、両方が混在する掲示を撮影する。
- ・行われているサービスの内容や客層など、掲示物の言語表示がそのような状態になった要因を考える。
- ・ファイルの整理を容易にするため、撮影の順番を設定する。
 《店舗の全景⇒店頭の臨時的掲示⇒外壁の臨時的掲示》
- ・固有名詞・地名は、どの言語圏に由来するかで判断する。
 例：“GINZA” …日本語・ローマ字
 “NEW YORK” …英語

【調査範囲・調査対象】

- ・「銀座一～八丁目にあり、和食店・洋食店・服飾店をそれぞれ1店以上テナントに持つ商業ビル」を前提に、以下の①～③に当てはまるもので選定した。

- | |
|--|
| <p>①日本百貨店協会に加盟している店舗
 …プランタン銀座、松屋銀座、銀座三越</p> <p>②銀座周辺で配布されている「銀座ショップ&レストランガイド」に掲載された店舗
 …銀座ベルビア館、ZOE銀座、交詢ビル DINING&STORES、
 GINZA gCUBE、銀座トレシヤス、銀座グラッセ</p> <p>③総テナント数が40以上の店舗
 …銀座インズ1・2、西銀座、ニューメルサ、銀座コア、銀座ナイン</p> |
|--|

- ・調査対象は、①～③の店頭および外壁とする。ブロックごとに分担する。

銀座一～三丁目（山下）	銀座四～八丁目（中澤）
銀座インズ	西銀座
銀座ベルビア館	銀座三越
プランタン銀座	ニューメルサ
ZOE 銀座	銀座コア
松屋銀座	交詢ビル
銀座トレシヤス	GINZA gCUBE
銀座グラッセ	銀座ナイン

【撮影対象】

- ・公道から見える範囲（店頭および外壁）にある立て看板、ポスター、ステッカー、垂れ幕、電光掲示の中で、次のいずれかに当てはまる臨時的掲示を対象とする。
 - ①日本語表記のみで、外国語表記がみられないもの。
 - ②外国語表記のみで、日本語表記がみられないもの。
(英語＋中国語＋韓国語など、日本語以外であれば複数言語の混在も可とする)
 - ③日本語表記と外国語表記が混在するもの。

【分析の観点】

- ・日本語表記のみ、あるいは外国語表記のみの掲示物によって、顧客ターゲットはある程度絞られると思われる。その違いによって、掲示物の内容にどのような差が出るのか。
- ・クルージングでは、中国語のみの掲示物がみられた。単一の外国語で構成された掲示物の場合、どのような内容が多いのか。
- ・日本語と外国語の混在では、日本語のみ・外国語のみの掲示と比較して、内容や言語の機能に違いが現れるのか。

【チェックシートについて】

- ・1 掲示物につき1 枚記入する。マニュアルに沿った形でチェックシートを作成し、チェックを入れる形式にする。
- ・チェック項目にないこと、その他気になったことがあれば、メモ欄に記入する。

臨時的掲示物チェックシート

調査日：2014 年 月 日

調査者氏名 _____

1. 対象とする店舗

- ・店舗名【 _____ 】
- ・店舗所在地 銀座（ ）丁目（ ）番地（ _____ ）
- ・写真（ファイル名： _____ ）

2. 臨時的掲示

・掲示場所

壁面（入口を中心に 上 下 右 左） ドアの前面 ウィンドウ（ 前面・内部 ）

正面入り口付近（入口前面を中心に 前面 右 左） その他（ _____ ）

・掲示タイプ

立て看板 ポスター ステッカー 垂れ幕 電光掲示 その他（ _____ ）

・掲示物の材質

紙 紙+ラミネート 紙+ガラス・プラスチック プラスチック
 布地 ホワイトボード ブラックボード 電光掲示 その他（ _____ ）

3. 言語の種類（複数ある場合は[]内に配列順に番号を入れる。

文字に大小がある場合は、〈 〉内に大きい順に番号を入れる。）

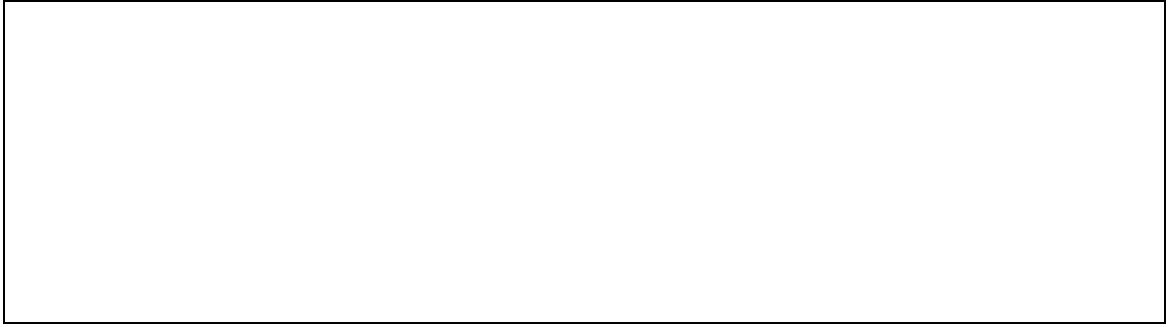
日本語[]〈 〉（ 平仮名 カタカナ ローマ字 漢字： 旧字体 ・ 現行字体 ）

英語[]〈 〉 中国語（繁体字）[]〈 〉 中国語（簡体字）[]〈 〉

韓国語[]〈 〉 フランス語[]〈 〉 イタリア語[]〈 〉

その他（ _____ 語）[]〈 〉

4. 掲示物内の写真の有無 有[ファイル名： _____] 無



5. メモ欄